

Statistiques 2020 sur l'accès aux Écritures

Total de langues parlées dans le monde : 7360

Population totale: 7,8 milliards

Langues dans lesquelles les Écritures sont disponibles

3415 Langues avec une partie des Écritures – 7 milliards d'individus

- 704 Langues avec la Bible complète – 5,7 milliards d'individus
- 1551 Langues avec le Nouveau Testament en entier (Quelques-unes ont également une partie de l'Ancien Testament) – 815 millions d'individus
- 1160 langues avec quelques portions de Bible traduites – 458 millions d'individus

Langues dans lesquelles il n'y a aucune Traduction des Écritures

3945 langues sans les Écritures – 255 millions de personnes

- 738 langues sont en cours de traduction – 65,4 millions de personnes
- 1193 langues ne sont pas assez importantes pour pouvoir planifier un travail de traduction – 20,8 millions de personnes
- 2014 langues ont besoin d'un début de traduction (ou de travail préparatoire) – 167 millions de personnes

Nécessité de traduction de la Bible

1,5 milliards d'individus parlent 6656 langues, n'ont pas accès à une *Bible entière* dans leur langue maternelle.

167 millions d'individus parlent 2014 langues ayant besoin de travaux de traduction.

- Africa - 597 langues, 20 millions d'individus
- Americas – 120 langues, 2,6 millions d'individus
- Asia – 836 langues, 141 millions d'individus
- Europe – 60 langues, 2,9 millions d'individus
- Pacific – 401 langues, 0.44 millions d'individus

Traduction de la Bible en cours

2731 langues dans 167 pays avec traduction active ou travail préparatoire débuté – 6,2 milliards d'individus



Bible entière : 704
+ Nouveau Testament : 1551

+ Partie : 1160

= 3415
langues avec une
partie des Écritures

wycliffe.net/resources/statistics
Oct 2020

Aperçu de la participation de la Wycliffe Global Alliance 2020

- Les organisations de l'Alliance travaillent dans au moins 2130 langues.
- Les organisations de l'Alliance sont impliquées dans des travaux dans au moins 132 pays.
- Les organisations de l'Alliance ont participé à la traduction de Nouveaux Testaments ou de Bibles dans au moins 1594 langues.
- Les organisations de l'Alliance ont participé à la traduction d'au moins un livre biblique publié dans 824 autres langues.

Travaillant dans le cadre de partenariats communautaires, le personnel de l'Alliance contribue non seulement à la réalisation des objectifs bibliques, mais aussi à la production de ressources pour l'alphabétisation, l'éducation, la santé et d'autres objectifs communautaires à côté de l'Écriture.

Les statistiques sont rarement aussi simples que les chiffres les indiquent

Les statistiques sur l'accès aux Écritures ne sont pas aussi simples qu'elles le paraissent à première vue. Nous nous efforçons de donner un aperçu précis des principaux chiffres, mais les données sont en fait un peu plus complexes que cela. Par exemple, il ne suffit pas de déterminer quelles langues disposent ou non de textes bibliques pour évaluer les besoins en traduction. La plupart des langues qui n'ont que « quelques textes bibliques » en ont besoin de supplémentaires, et même, de temps en temps, des Bibles entières font l'objet de révisions. Donc, en raison des continus changements et améliorations concernant la définition des données et les méthodes de leur collecte, il est difficile, voire impossible, de les comparer avec celles des rapports des années précédentes.

Une nouvelle approche pour mesurer les progrès de traduction de la Bible

Les statistiques fournissent un point de vue permettant de mesurer les progrès de la traduction biblique dans le monde entier. Le progrès ne consiste pas seulement à publier des traductions, mais aussi à changer des vies au fur et à mesure que les gens rencontrent Dieu par sa Parole et que le mouvement mondial de traduction de la Bible progresse vers une plus grande unité en Christ.

Les dirigeants de l'Alliance ont commencé à explorer d'autres mesures importantes des progrès, notamment

- Comment les communautés linguistiques vivent-elles l'impact de l'Écriture sur leur vie ?
- Les Églises s'approprient-elles de plus en plus le travail de traduction de la Bible ?
- Les églises, les communautés et les organisations s'associent-elles plus efficacement pour mener à bien le travail de traduction ensemble ?

Ce ne sont là que quelques exemples des mesures dont il est question. Pour en savoir plus, voir : [Une missiologie du progrès: évaluation de l'avancement du mouvement de traduction de la Bible](#) par le Dr Kirk Franklin.

Les présentations de Wycliffe Global Alliance sur les Écritures et les Statistiques des Langues sont compilées à partir des données fournies par les organisations Wycliffe, SIL International, United Bible Societies et de nombreux autres partenaires. Les données sont à jour au 1er octobre 2020. Les données démographiques sont basées sur les informations disponibles sur les locuteurs de la langue maternelle dans l'Ethnologue de SIL. D'autres histoires sur les gens et les projets sont disponibles à www.wycliffe.net et de votre [organisation Wycliffe](#) la plus proche.